

JBL PROCRIStAL® / 30 Aquarium-Innenfilter - Mit Doppelwirkung

Original Bedienungsanleitung

Achtung: Zum Schutz vor Verletzungen und elektrischem Schlag sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden einschließlich der nachfolgenden genannten:

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsratschläge.**
- Vorsicht:** Da Aquarium-Innenfilter mit Wasser in Berührung kommen, ist besondere Vorsicht angebracht zur Vermeidung eines elektrischen Schlags. Tritt eine der folgenden Situationen ein, Gerät nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisierten Fachmann reparieren lassen oder Gerät entsorgen:
- Wenn ein anderes Gerät ins Wasser gefallen ist, **nicht danach greifen!** Erst Netzstecker ziehen, dann das Gerät bergen.
- Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind. Das Gerät ist dann zu entsorgen.
- Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wandsteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Das Netz-kabel des Geräts sollte eine „Tropfschlaufe“ bilden, die verhindert, dass nach Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt.

Sollten Steckdose oder Stecker nass sein, niemals Stecker ziehen! Zunächst Stromkreis, an dem dieses Gerät angeschlossen ist, abschalten (Sicherungschalter) und danach Stecker ziehen. Steckdose und Stecker auf vorhandenes Wasser überprüfen.

3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterrichtet wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

4. Bei Nichtbenutzung, vor dem An- oder Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen Gerät immer vom Stromnetz trennen. Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer den Stecker anfassen und herausziehen.

5. Das Gerät darf zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck benutzt werden. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu gefährlichen Situationen führen.

6. Gerät nicht an frostgefährlichen Orten betreiben oder aufbewahren.

7. Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

8. Vor Inbetriebnahme auf sichere Installation des Gerätes achten.

9. Das Gerät darf nicht trocken laufen.

10. „Gerät darf nur in Räumen benutzt werden.“

Nur für aquaristische Verwendungszwecke.

11. Vor Arbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen.

12. Dieses Gerät darf nicht benutzt werden zur Förderung von Flüssigkeiten, die warmer sind als 35 °C.

13. Die maximale Eintauchtiefe beträgt 1,0 m.

14. Diese Anleitung gut aufbewahren!

(Richtlinie 2002/96/EG)
Entsorgung: Der Pumpenkopf dieses Gerätes darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrotrotte.

Teile und Bezeichnung:

- Pumpenkopf**
- Rotor**
- Euro-Stecker mit Kabel**
- Behälter für Kartuschen: SuperClear, GreenStop oder AlgaPrevent**
- Drehbarer Wasserauslauf mit Luftzeugsdüse**
- O-Ring**
- Schlauch für Luftzeug**
- Blindkappe für Luftzeug (Lieferzustand)**
- Kartusche: SuperClear (Lieferzustand), GreenStop oder AlgaPrevent**
- Modul (Lieferumfang: 1 Modul)**
- Filterschwamm 30 ppi für Filtermodul**
- Bodenplatte**
- Saugnapfe**

Inbetriebnahme:

- Ziehen Sie die Bodenplatte (10) ab. Entnehmen Sie den Filterschwamm (9) und spülen Sie ihn kurz unter fließendem Leitungswasser aus.
- Aktivieren Sie den Filterschwamm mit JBL FilterStart Reinigungs bakterien: Je nach Einsatzweck geben Sie 30 – 50 Tropfen JBL NanoFilterStart oder JBL FilterStart Red direkt auf den Filterschwamm. Stecken Sie den Filterschwamm zurück in das Filtermodul (8) und setzen Sie die Bodenplatte (10) wieder auf.
- Entnehmen Sie die separat beiliegende SuperClear Kartusche (7) aus ihrer Folie und spülen Sie sie kurz unter fließendem Leitungswasser durch.
- Ziehen Sie den Wasserauslauf (5) nach oben ab und setzen Sie die Super Clear Kartusche (7) in ihren Behälter (4).
- Montieren Sie die Saugnapfe (11) mit einer Drehung in den dafür vorgesehenen Aufnahmehaken. 6. Falls gewünscht, kann die Kappe (6a) entfernt und der Schlauch (6) auf die Luftzeugsöffnung gesteckt werden. Der austretende Wasserstrom saugt dann automatisch Luft mit an.
- Reinigen Sie die Aquarenscheibe dort, wo der Filter platziert werden soll und drücken Sie ihn mit den Saugnapfen gegen die Scheibe. Dabei sollte sich die Wasserauslauf ca. 2 cm unter der Wasseroberfläche befinden. Drehen Sie den Auslauf (5) in die gewünschte Richtung.
- Verbinden Sie den Filter mit dem Stromnetz.
- Es besteht die Möglichkeit, die mechanisch-biologische Filterleistung durch Zukauf von bis zu 3 je nach Aquarienhöhe) Filtermodulen (8) zu erweitern.

- Montieren Sie die Saugnapfe (11) mit einer Drehung in den dafür vorgesehenen Aufnahmehaken.
- Falls gewünscht, kann die Kappe (6a) entfernt und der Schlauch (6) auf die Luftzeugsöffnung gesteckt werden. Der austretende Wasserstrom saugt dann automatisch Luft mit an.
- Reinigen Sie die Aquarenscheibe dort, wo der Filter platziert werden soll und drücken Sie ihn mit den Saugnapfen gegen die Scheibe. Dabei sollte sich die Wasserauslauf ca. 2 cm unter der Wasseroberfläche befinden. Drehen Sie den Auslauf (5) in die gewünschte Richtung.
- Verbinden Sie den Filter mit dem Stromnetz.
- Es besteht die Möglichkeit, die mechanisch-biologische Filterleistung durch Zukauf von bis zu 3 je nach Aquarienhöhe) Filtermodulen (8) zu erweitern.

Wartung:

Funktionsweise und Austauschintervalle der einzelnen Kartuschen:

Name	Funktionsweise	Reinigung nach (Monate)	Austausch nach (Monate)
SuperClear	Klares Wasser durch Mischung aus Spezialharzen und Hochleistungskartusche	-	1
GreenStop	Verhindert grünes Wasser durch Nährstoffentzug	-	1
AlgaPrevent	Breut Algenwachstum vor durch Nährstoffentzug	-	1
Sponge	Mechanische und biologische Wasserreinigung	1	3

Rotor:

Entnehmen Sie den Filter aus dem Aquarium. Ziehen Sie das Filtermodul (8) nach unten ab und ziehen Sie den Rotor (2) aus seinem Gehäuse. Reinigen Sie Rotor und Gehäuse mit einer geeigneten Bürste und bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Stecken Sie das Filtermodul auf und bringen Sie den Filter wieder an seinen Platz.

Garantie

Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.

Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit.

Darüber hinaus bietet wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter <https://www.jbl.de/productregistration> eine erweiterte 4-Jahres-Garantie ab Kaufdatum für das Gerät an.

JBL PROCRIStAL 130 greenline

„in extended 4 years guarantee from the date of purchase.“

Die Garantie umfasst die Reparatur nach unserer Wahl durch Ersatz (kostenlose Lieferung eines gleichwertigen Produktes) oder dessen Instandsetzung nach den technischen Erfordernissen.

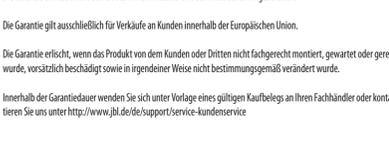
Für die aufgrund der Garantie in Anspruch genommenen oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.

Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folgeschäden.

Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an Kunden innerhalb der Europäischen Union.

Die Garantie erstreckt sich auf den Endkunden oder Dritten nicht fachgerecht montiert, gewartet oder gereinigt wurde, vorsätzlich beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.

Innerhalb der Garantiearbeiten wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter <http://www.jbl.de/bsupport/service-kundenservice>



JBL PROCRIStAL® / 30 Internal filter for aquariums - With double action

Original operating instructions

Please note: Basic safety precautions including the following should be observed to protect from injury and electric shock. 1. Read and follow all safety advice. 2. Warning: Internal filters for aquariums come into contact with water, so that particular care must be taken to avoid electric shock. Should one of the following situations arise, do not repair the appliance yourself! The appliance must be repaired by an authorised specialist or disposed of.

- Lisez et suivez tous les conseils concernant la sécurité.
- Prudence: Étant donné que le filtre intérieur pour aquarium est en contact avec de l'eau, il est recommandé d'être particulièrement prudent pour éviter une décharge électrique. Si vous devez effectuer une réparation, ne réparez pas l'appareil vous-même, mais faites-le réparer par un spécialiste agréé ou portez l'appareil dans une déchèterie.
- Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In this case, the appliance must be disposed of.
- Do not use the appliance should be positioned next to a live socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.
- Ne réparez pas l'appareil si le câble ou le câble d'alimentation est endommagé. Dans ce cas, portez l'appareil à la déchèterie.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.
- Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In this case, the appliance must be disposed of.
- Do not use the appliance should be positioned next to a live socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.
- Ne réparez pas l'appareil si le câble ou le câble d'alimentation est endommagé. Dans ce cas, portez l'appareil à la déchèterie.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.

- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!

(Directive 2002/96/EC)
Disposal: Do not dispose the pump head of this appliance with your general household waste. Please observe the local disposal regulations for electric appliances.

Parts and description:
1. Pump head
2. Impeller
3. Euro plug with cable
4. Container for cartidges: SuperClear, GreenStop or AlgaPrevent
5. Rotatable water outlet with air injection nozzle
6a O-ring
6b Hose for air inlet
6c Dummy cap for air inlet (as-delivered condition)
7. Cartridge: SuperClear (as-delivered condition), GreenStop or AlgaPrevent
8. Module (number of delivery: 1 module)
9. Filter sponge 30 ppi for filter module
10. Base plate
11. Suction cups

Mise en service:
1. Retirez le cache (10). Retirez le filtre mousse (9) et rincez-le soigneusement sous l'eau du robinet.
2. Activez le filtre spongieux avec les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
3. Remplacez le séparateur écume SuperClear (cartouche (7)) formé à partir de mousse et rincez-le brièvement under running tap water.
4. Pull the water filter (5) upwards to remove it and insert the SuperClear cartridge (7) into the container (4).
5. N'oubliez pas d'activer les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
6. Si nécessaire, retirez le capot (6a) qui se trouve à l'entrée de l'air à l'ouverture de l'air. Le tuyau d'écoulement d'eau sera automatiquement aspiré.
7. Nettoyez le filtre de l'aquarium ou le filtre à mousse et rincez-le sous l'eau du robinet.
8. Montez les ventouses (11) sur une rotation dans les trous de réception prévus à cet effet.
9. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvercle (6a) et enrouler le tuyau (6b) sur le collecteur d'injection d'air. Le flux d'air sortant aspirera l'eau de la surface de l'eau.
10. Retirez le filtre de l'aquarium.
11. Connectez le filtre à la prise électrique.
12. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvercle (6a) et enrouler le tuyau (6b) sur le collecteur d'injection d'air. Le flux d'air sortant aspirera l'eau de la surface de l'eau.
13. Montez les ventouses (11) sur une rotation dans les trous de réception prévus à cet effet.
14. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvercle (6a) et enrouler le tuyau (6b) sur le collecteur d'injection d'air. Le flux d'air sortant aspirera l'eau de la surface de l'eau.
15. Retirez le filtre de l'aquarium.
16. Connectez le filtre à la prise électrique.

Maintenance:
Remove the filter from the aquarium. Pull the filter module (8) downwards off and pull the impeller (2) out of the housing. Clean the impeller and the housing with a suitable brush and reassemble everything again in reverse order. Insert the filter module and put the filter back in place.

Operation and replacement intervals of the individual cartridges:
Name Description Cleaning after (months) Replacement after (months)
SuperClear Clear water through mixture of special resins and high performance activated carbon - 1
GreenStop Prevents green water by means of nutrient removal - 1
AlgaPrevent Prevents algae growth by means of nutrient removal - 1
Sponge Mechanical and biological water purification 1 3

Impeller:
Take the filter out of the aquarium. Pull the filter module (8) downwards off and pull the impeller (2) out of the housing. Clean the impeller and the housing with a suitable brush and reassemble everything again in reverse order. Insert the filter module and put the filter back in place.

Garantie
Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.
Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit.
Darüber hinaus bietet wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter <https://www.jbl.de/productregistration> eine erweiterte 4-Jahres-Garantie ab Kaufdatum für das Gerät an.
Für die aufgrund der Garantie in Anspruch genommenen oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.
Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folgeschäden.
Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an Kunden innerhalb der Europäischen Union.
Die Garantie erstreckt sich auf den Endkunden oder Dritten nicht fachgerecht montiert, gewartet oder gereinigt wurde, vorsätzlich beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.
Innerhalb der Garantiearbeiten wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter <http://www.jbl.de/bsupport/service-kundenservice>

JBL PROCRIStAL® / 30 Filtro interno per acquarium - With double effect

Mode d'emploi original

Please note: Basic safety precautions including the following should be observed to protect from injury and electric shock. 1. Read and follow all safety advice. 2. Warning: Internal filters for aquariums come into contact with water, so that particular care must be taken to avoid electric shock. Should one of the following situations arise, do not repair the appliance yourself! The appliance must be repaired by an authorised specialist or disposed of.

- Lisez et suivez tous les conseils concernant la sécurité.
- Prudence: Étant donné que le filtre intérieur pour aquarium est en contact avec de l'eau, il est recommandé d'être particulièrement prudent pour éviter une décharge électrique. Si vous devez effectuer une réparation, ne réparez pas l'appareil vous-même, mais faites-le réparer par un spécialiste agréé ou portez l'appareil dans une déchèterie.
- Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In this case, the appliance must be disposed of.
- Do not use the appliance should be positioned next to a live socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.
- Ne réparez pas l'appareil si le câble ou le câble d'alimentation est endommagé. Dans ce cas, portez l'appareil à la déchèterie.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.
- Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In this case, the appliance must be disposed of.
- Do not use the appliance should be positioned next to a live socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.
- Ne réparez pas l'appareil si le câble ou le câble d'alimentation est endommagé. Dans ce cas, portez l'appareil à la déchèterie.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.

- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!

(Directive 2002/96/EC)
Disposal: Do not dispose the pump head of this appliance with your general household waste. Please observe the local disposal regulations for electric appliances.

Parts and description:
1. Pump head
2. Impeller
3. Euro plug with cable
4. Container for cartidges: SuperClear, GreenStop or AlgaPrevent
5. Rotatable water outlet with air injection nozzle
6a O-ring
6b Hose for air inlet
6c Dummy cap for air inlet (as-delivered condition)
7. Cartridge: SuperClear (as-delivered condition), GreenStop or AlgaPrevent
8. Module (number of delivery: 1 module)
9. Filter sponge 30 ppi for filter module
10. Base plate
11. Suction cups

Mise en service:
1. Retirez le cache (10). Retirez le filtre mousse (9) et rincez-le soigneusement sous l'eau du robinet.
2. Activez le filtre spongieux avec les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
3. Remplacez le séparateur écume SuperClear (cartouche (7)) formé à partir de mousse et rincez-le brièvement under running tap water.
4. Pull the water filter (5) upwards to remove it and insert the SuperClear cartridge (7) into the container (4).
5. N'oubliez pas d'activer les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
6. Si nécessaire, retirez le capot (6a) qui se trouve à l'entrée de l'air à l'ouverture de l'air. Le tuyau d'écoulement d'eau sera automatiquement aspiré.
7. Nettoyez le filtre de l'aquarium ou le filtre à mousse et rincez-le sous l'eau du robinet.
8. Montez les ventouses (11) sur une rotation dans les trous de réception prévus à cet effet.
9. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvercle (6a) et enrouler le tuyau (6b) sur le collecteur d'injection d'air. Le flux d'air sortant aspirera l'eau de la surface de l'eau.
10. Retirez le filtre de l'aquarium.
11. Connectez le filtre à la prise électrique.

Maintenance:
Remove the filter from the aquarium. Pull the filter module (8) downwards off and pull the impeller (2) out of the housing. Clean the impeller and the housing with a suitable brush and reassemble everything again in reverse order. Insert the filter module and put the filter back in place.

Operation and replacement intervals of the individual cartridges:
Name Description Cleaning after (months) Replacement after (months)
SuperClear Clear water through mixture of special resins and high performance activated carbon - 1
GreenStop Prevents green water by means of nutrient removal - 1
AlgaPrevent Prevents algae growth by means of nutrient removal - 1
Sponge Mechanical and biological water purification 1 3

Impeller:
Take the filter out of the aquarium. Pull the filter module (8) downwards off and pull the impeller (2) out of the housing. Clean the impeller and the housing with a suitable brush and reassemble everything again in reverse order. Insert the filter module and put the filter back in place.

Garantie
Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.
Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit.
Darüber hinaus bietet wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter <https://www.jbl.de/productregistration> eine erweiterte 4-Jahres-Garantie ab Kaufdatum für das Gerät an.
Für die aufgrund der Garantie in Anspruch genommenen oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.
Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folgeschäden.
Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an Kunden innerhalb der Europäischen Union.
Die Garantie erstreckt sich auf den Endkunden oder Dritten nicht fachgerecht montiert, gewartet oder gereinigt wurde, vorsätzlich beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.
Innerhalb der Garantiearbeiten wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter <http://www.jbl.de/bsupport/service-kundenservice>

JBL PROCRIStAL® / 30 Aquariuminnenfilter - Met dubbel effect

Originale gebruiksaanwijzing

Please note: Basic safety precautions including the following should be observed to protect from injury and electric shock. 1. Read and follow all safety advice. 2. Warning: Internal filters for aquariums come into contact with water, so that particular care must be taken to avoid electric shock. Should one of the following situations arise, do not repair the appliance yourself! The appliance must be repaired by an authorised specialist or disposed of.

- Lees alle veiligheidsadviezen en volg ze op.
- Voorzichtig: Het is belangrijk dat de Filter Interne per aquarium in contact komt met water, zodat bijzondere voorzichtig moet worden omgegaan met elektrische schok. Indien een van de volgende situaties zich voordoet, moet u het apparaat niet zelf maar laat heren door een geautoriseerd vakman repareren of de het water bij het afval.
- Als een ander toestel in het water is gevallen, pak het niet vast! Trek eerst de stekker uit het stopcontact en haal het toestel pas daarna uit het water.
- Neem het toestel niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Het toestel moet in dat geval bij het afval worden goeden.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.
- Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In this case, the appliance must be disposed of.
- Do not use the appliance should be positioned next to a live socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.
- Ne réparez pas l'appareil si le câble ou le câble d'alimentation est endommagé. Dans ce cas, portez l'appareil à la déchèterie.
- L'appareil et l'appareil doivent être installés près d'une prise électrique murale de manière à ce qu'aucune éclaboussure ne puisse atteindre la prise du mur ou la fiche. Le câble d'alimentation électrique de l'appareil doit former une "boucle d'éclaboussure" pour empêcher l'eau d'atteindre le long du câble de pénetrer dans la prise électrique.
- Si la prise murale ou la fiche électrique venaient à être mouillées, ne tirez jamais sur la fiche / Coupez abrd de la circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (désconnectez) et débranchez ensuite la fiche. Vérifiez s'il n'y a pas présence d'eau sur la prise électrique ou sur la fiche.

- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!
- Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use. Before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.
- The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.
- Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.
- Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.
- Do not operate without water.
- L'appareil n'est pas à utiliser sans eau. L'appareil peut uniquement être utilisé pour aquariologie.
- Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.
- Il ne doit être utilisé qu'en intérieur et uniquement pour l'aquariophilie.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Questo apparecchio non è adatto per pompare liquidi con temperature superiori ai 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Do not use the appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.
- Save these instructions!

(Directive 2002/96/EC)
Disposal: Do not dispose the pump head of this appliance with your general household waste. Please observe the local disposal regulations for electric appliances.

Parts and description:
1. Pump head
2. Impeller
3. Euro plug with cable
4. Container for cartidges: SuperClear, GreenStop or AlgaPrevent
5. Rotatable water outlet with air injection nozzle
6a O-ring
6b Hose for air inlet
6c Dummy cap for air inlet (as-delivered condition)
7. Cartridge: SuperClear (as-delivered condition), GreenStop or AlgaPrevent
8. Module (number of delivery: 1 module)
9. Filter sponge 30 ppi for filter module
10. Base plate
11. Suction cups

Mise en service:
1. Retirez le cache (10). Retirez le filtre mousse (9) et rincez-le soigneusement sous l'eau du robinet.
2. Activez le filtre spongieux avec les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
3. Remplacez le séparateur écume SuperClear (cartouche (7)) formé à partir de mousse et rincez-le brièvement under running tap water.
4. Pull the water filter (5) upwards to remove it and insert the SuperClear cartridge (7) into the container (4).
5. N'oubliez pas d'activer les bactéries nettoyantes JBL FilterStart. Répartissez les bactéries nettoyantes JBL NanoFilterStart ou JBL FilterStart Red directement sur le filtre spongieux. Insérez le filtre spongieux dans le module (8) et remettez le cache (10) en place.
6. Si nécessaire, retirez le capot (6a) qui se trouve à l'entrée de l'air à l'ouverture de l'air. Le tuyau d'écoulement d'eau sera automatiquement aspiré.
7. Nettoyez le filtre de l'aquarium ou le filtre à mousse et rincez-le sous l'eau du robinet.
8. Montez les ventouses (11) sur une rotation dans les trous de réception prévus à cet effet.
9. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvercle (6a) et enrouler le tuyau (6b) sur le collecteur d'in

